

B001

- T: あ、おはようございます、【I】さん。
- I: おはようございます。
- T: お久しぶりです。
- I: はい。
- T: お元気でしたか？。
- I: はい、元気です。
- T: はい。
- あ、あの、昨年、あの、赤ちゃんがお生まれになって
- I: はい。
- T: はい、あの、【人名1】くんですね〈はい〉。
ほんとにかわいくて。
- I: {笑}, ありがとうございます。
- T: はい。
- で、あの、【人名1】くんが生まれてから、あの、また、ちょっと、1日が変わったと思うんですけど〈はい〉、えーと、【I】さんの、今の、こう、1日、朝起きてから〈うん〉、どんなふうか、ちょっと教えていただけますか？。
- I: 今も〈はい〉、6時、起きます。
朝ごはん、つ〈はい〉。
あ、だぶ [たぶん] 〈はい〉、6時半、【人名1】とパパ、一緒に起きましょう。
朝ごはん、とりましょう〈はい〉。
あと、なん、パパ、たぶん、7時20分くらい、いってらっしゃい、バイバイ〈はい、はい、はい〉。
【人名1】と遊びます〈はい〉。
んーと、【人名1】も、テレビ大好き〈うーん〉。
テレビ一緒に見ます〈ふーん〉。
昼、12時、昼ごはん、一緒に食べます〈はい〉。
【人名1】と、わたしは、一緒にテレビ、おー、昼ごはん食べます〈はい〉。
あと、昼と、ちょっとね、遊びと買い物〈はー〉、散歩、ちょっと、散歩、天気いいと、散歩します〈はい〉。
あるい [悪い] と、ずっと、アパートに住んでます〈はい〉。
6時、パパ、いつも〈はい〉、おかえりなさい、{笑}。
- T: 6時ですか？。
- I: はい〈はい、うん〉。
それから〈うん〉、晩ご飯、一緒に〈うん〉、ま〈うん〉、一緒に食べます〈うん〉。
はい、あと、夜も、ゆっくりテレビ見ます〈ふーん〉。
それから…
- T: あ、【人名1】くんが寝たあとですか？。
- I: んー、【人名1】くん、きゅーじ [9時] ぐらい、寝ます。
わたし、すじ、きゅー、きゅーじ [9時] まで、一緒にテレビ、パパ、わたし、わあと、【人名1】くん〈はい〉。
みんな、一緒〈はい〉。
ゆっくり。
それから、だ、あと、もー、【人名1】〈はい〉、寝たとき、わたしたちもベッドに、おやすみなさい {笑}。
- T: んー、もう疲れて、1日 {笑}。
- I: {笑}, はい、だから、ちょっと、早い、寝る。
いつも、きゅーじ [9時], きゅーじ [9時] ぐらい、わたしは、もう、ベッドに。
- T: あー、そうですか。
- I: きゅーじ [9時], きゅーじ [9時] 半ぐらい。
- T: はい、そうで…
- I: パパ、ママ、あと、ゆっくり、しでりで [1人で], 寝る。
- T: あ、ご自分のね、はい。
のんびりと。

B001

- I : はい, はい, しとり [1人], はい。
- T : そうですね。
で, 【人名1】くんと, お, お昼間, テレビ見るって〈はい〉, どんなテレビが, あの〈うん〉, 彼は好きなんですか？
- I : 名前, ちょっと〈はい〉。
NHK〈ええ〉, な, 朝から〈はい〉, たぶん7時から〈はい〉, なに, わんさんと, なに, ないないば〈おー〉, これ, あの, 女の子と一緒に。
- T : どんな番組か, ちょっと教えてください。
- I : に, NHK〈はい〉, わたしたちのテレビね, 2番〈はい〉, 2番〈はい〉。
ちょっと, 名前, ちょっと, わたし, わからん。
- T : あ, 名前はいいですけど, なんかことするんですか？
- I : いろいろ, 遊び, アニメ, 日本のアニメ〈ほー〉と, 遊びも, んと, なに〈はい〉, あ, からだと, 遊びと〈はい〉, なに〈うん〉, うー, なに, 英語の, 英語, ちょっと, 教える。
- T : そうですね。
- I : そう, いろいろの {笑}。
- T : へー, それが好きなんですね, はい。
- I : はい, 大好き。
- T : で, あの, 【I】さんも, あの, えー, ご自分の好きなテレビもありますか？
- I : {ブレス}, はい。
- T : はい。
- I : なに。
- T : ドラマとかありますか？
- I : ううん, ドラマじゃなくて…
- T : はい, 为什么呢？
- I : アンビリャブル。
- T : アンビリャブル。
- I : はい, あ…
- T : どんな番組ですか？
ちょっと教えてください, 詳しく。
- I : おー, ちょっと, わたしは, わかります〈はい〉。
ちぢゅは, 昨日〈はい〉, んと, 木曜日, 夜, つま〈はい, はい〉, 木曜日の8時から。
水曜日の8時から, も, 名前, ちょっと, わたしは〈ふーん〉, まだ, 名前, 覚えてないんだけど〈うんうんうんうん〉, なに, ちんじた, くない, も, ちょっと, おもしろむ, テレビ。
- T : はー。
- I : なに。
- T : なんか, 信じられない話なんですか？
えー…
- I : で…
- T : びっくりしたって, 話ですか？
- I : んー, びっくりしてな…
- T : なんか？…
- I : おもしろむ, じょだん, いろいろも, あ。
- T : あ, 冗談。
- I : 水曜日〈はい〉, 水曜日の8時, ちょっと, 面白いテレビ〈はい〉, これ。
んー, 昨日, アンビリャブル, わたしは, 好き。
いろいろ, ストーリー, なにか, なに, 信じない。
- T : はー。
どんなストーリーが, 面白かったりするんですか？
1つだけ教えてください。
- I : んー, 昨日〈はい〉, 例えば, なに, びじぼ, 男の子〈は〉, びじぼーるもした。

B001

あと、なに、ちょっと、頭、中に、んー、なにか、ち、なにか、くわらだつき、と、なに。

T: ん、なにかなんですか？。

I: くわれ、中、頭、中〈ふん〉、なにか、くわれた〈ほーほー〉。

あと、左の〈はい〉体〈うん〉、全部、なに、おぐくない〔動かない〕。

T: 動かない。

I: はい、動かない〈はい〉。

前、ん、あ、友だちと約束したあと、ベースボー、例えば、なに、あとで、ちんぴょん、なりたい〈うん〉。

あ、だけど、なに、体も〈うん〉、半分、動かない〈ほー〉。

いろいろ、あとも、ゆっくりゆっくり、なに〈うん〉、あー、頑張りました。

あと〈うん〉、なに、ゆっくり、もう、動くときも、***。

T: そうですか。

あ、あとは、動くことができましたんですか？。

I: はい、はい。

T: へー〈うん〉、そうですか。

I: 今、ゆっくり、もう、んー、ビーズボーの練習します。

T: あ、できるんですか？。

I: はい〔笑〕。

T: へー。

I: いろいろもすて、はい。

T: そうなんですか。

I: うん、面白い、それは、なに〈はい〉、ほんとの、ほんとの、ストーリー。

T: ほんとのストーリーなんですか？。

I: あ、はい、そうです。

T: へー、そうですか〈うん〉。

わかりました。

で、えーと、日本にいらして、もう、2年ぐらいですよ、2年近く。

I: ん、もうすぐ2年。

T: 2年ですよ、はい。

えーと、今、あの、お料理で、得意なお料理って何ですか？。

I: んー、ざっちゅ、料理、や、まで〈うん〉、毎日、同じじゃなくて〈うん〉、なに、いつも、毎日、なにか違う。

ロシアの料理〈あー〉、例えば、日本の料理〈はいはい〉。

T: なんか、ロシアの料理で、1つ、わたし、今日、覚えて帰りたいんですけど〔笑〕。

作り方…

I: ボッシ [ボルシチ]、む、つ、ん、…

T: じゃ、ボルシチの作り方。

I: 主人が大好き、うん、主人。

T: 【I】さんの、ボルシチの作り方を、ちょっと、できるだけ、詳しく教えてください〈あん〉。

はい、お願いします。

楽しみです。

I: ぼたにく [豚肉]〈はい〉の、なに、ぬ、骨もあります〈はい〉。

豚肉〈うん〉、一番のいしい〈うん〉。

最初、水〈うん〉、お、なに、お湯で〈うんうん〉、あ、なに、あ、中も、肉〈うん〉、ジャガイモ、えー、カベツ [キャベツ]、ニンジン〈うん〉、タマネギ〈うん〉、え、ニンジンとタマネギ、ちょっとフライパン〈うんうんうんうん〉。

えーと、もう、たまとも〈うん〉、しゅん〈うん〉。

うー、あと、でも、全部、鍋〈うん〉、えーと、1時間くらい。

もう、ブシュ [ボルシチ]、できます〈ほー〉。

めに、難しいじゃない。

T: 難しくないですか？。

B001

- I : 全然, 難しくないし…
- T : あー, そうですか。
- I : ばーん, パンと一緒に, もう, し, 一番のいい。
- T : パンと一緒に。
あー, ご主人が, 一番好きなお料理ってなんですか?。
やっぱり, ボルシチですか?。
- I : ボッシ。
パン, 好き〈うん〉。
なん〈うん〉, パン, 大好き〈うん〉, えーと, な, 肉も大好き〈うーん〉。
いろいろ, 肉…。
- T : なんか, 日本の料理で, ご主人が大好きな料理はなんですか?。
- I : 寿司 {笑}。
- T : あー, そうですか。
【I】さんが作る料理で。
- I : 日本…
- T : {笑}, なんでしょう?。
- I : なに, 前, わたしは, ちょっと, 学校でお客さん来たとき〈はい〉, わたしは料理教えた。
チブリキ〈はいはい〉, チブリキ, ピロシキ, ちょっと似てます。
- T : あ, ロシア料理で。
- I : はい。
- T : あ…
- I : りよ, それは, ほんとの, ロシアじゃないけども〈はい〉, ロシア, みんな食べます。
- T : あ, はーはーはー。
- I : ちょっと, ピロシキと似てる〈ほー〉。
中, 肉, 肉とか, んー。
- T : ふーん, どんなふうにするんですか, それは?。
その作り方は?。
- I : フライパン。
- T : フライパンで?。
- I : フライ, うん, はい。
- T : はい, どうしますか?。
- I : ちょっと, ピロシキと似てます。
- T : その, ピロシキの作り方も, えーと…
- I : ちょっと…
- T : うん, ちょっと, もう1回教えていただけますか?。
- I : うーん〈はい〉, 小麦粉〈はい〉, あー, 牛乳〈はい〉, 砂糖, 塩〈うん〉, 少し〈うん〉, 卵〈うん〉, これ,
全部, なに〈はいはい〉, パン, 作る時, あと, なに〈うん〉, あー, 丸く〈うんうん〉, なに。
- T : 丸くなんですか?。
丸く…
- I : んー, なに, パン, パンくらい, あ, 硬い…
- T : 硬いから…
- I : うん, あ, いー {笑}, ちょっと, …
- T : どうしますか?。
- I : あとで, なに, 小さく, くー, なに, 丸くする。
あと, 肉…
- T : うん, まる, 丸く…
- I : {笑}, わたしは, しろど, できません。
- T : あー, なるほどね。
- I : ちょっと, み, 見ると, わたしは, でき。
- T : あー, そうですか。

B001

- I : ちょっと, うしろ, まだ, 言葉, むず。
料理の言葉, あまり覚えてません。
- T : そうですね <{笑}>, はい。
あの, えー, なんか, 【人名1】くんが生まれても, ずっと, 日本語教室に行ってるって聞いたんですけど。
- I : に <はい>, 【人名1】が生まれた, から, 2か月ぐらい, 一緒に, 木曜日, 【人名1】と一緒に <ほー>, 火曜日, わたしは, 1人, 来ます。
- T : う, 【人名1】くんは, だ, だれが見てますか?。
- I : お父さんと一緒。
- T : あ, お父さんが見て <はい>, あとは, 【人名1】くんと一緒に日本語教室。
- I : はい, 木曜日, 一緒, いつも。
- T : いいですね。
日本語, 勉強していて, なにが, 一番難しいですか?。
- I : 一番難しい <うん, うん>。
例えば <うん>, 『が』と『に』, 使う, わたし, わたしは, 話すの <うん> 日本語 <うん>, ちょっと, なに, 違う <うん>。
えー, ほんとに, いうと, 日本 <うんうん>, 日本語, いっぱい使う <うん>。
『を』 <うん>, 例えば <うん>, 『ご飯を <はい> 食べました』, ね <はい, はい>, 例えば。
あー, 例えば, 『りんごが好きです』, ね <はい, ええ>。
『が』, おごする <はい>, 使う <はい>。
わたしは, もう, 難しい, まだ <あー, そうですか>。
話すと, いつも, 忘れる。
- T : はー, どっちかなって, どれかな。
- I : 簡単な, いつも, 簡単な言葉だけ <ほー>。
ほんとに, どうかと, ゆっくり覚えてますけど <はい>, まだ, 使う, わたしは, ちょっと難しいです。
- T : あー, そうですか <{笑}>。
んー, 漢字はどうですか?。
- I : うん, まだ…
- T : うん。
漢字は, あとで, ええ。
- I : まだ, あんまり覚えてない。
- T : そうですか。
でも, すごく, ねー, 日本語が上手になられて, びっくりしましたけど。
- I : あ {笑}, ありがとうございます。
- T : え, ねー, 赤ちゃん連れて, 一緒に行っても <はい>, 勉強している。
- I : はい, あん。
- T : すごいですね。
うちでもやってるんですか?。
- I : いえ, あまり {笑}。
- T : うちでは, 時間がない。
- I : うん, ちょっとだじゅし, しとり, あんまり覚えてます <ふーん>。
えー, 例えば, んー, 学校行くときと <ふーん>, なに <うん>, あ, なにか言葉, 1グループ <はい>, 2グループ, 例えば, 食べます <はい>, 食べて <はい>。
で, する, ん <うん>, なに, 学校で <うん>, 一番覚える。
- T : んー, いいですね。
- I : 1人, 勉強する, あんまり覚えてません。
- T : あー, いいですね <うん>, 仲間と一緒にっていうのはね <はい, はい>。
そうですか。
あの, なんか, 明日, 盆踊りがあるって聞いたんですけど <はい>, わたしは, まだ見たことがないんです <はい>, 【地名1】の <うん>, その, 盆踊り <はい>。
どんな, あの, 盆踊り大会か, ちょっと, 教えてくださいませんか?。

B001

去年行きましたよね？。

I : {ブレス}, はい。

T : はい。

教えてください。

I : その、わたしが〈はい〉, 見たときと, なに〈うん〉, みんな, 学校のたまたち [友だち] と, 先生, 【人名 2】先生の友だちと〈はいはい〉, みんな来ます〈はい〉。

ん, なに, あ, 学校から, 学生, みんな, なに, あー, 踊りもします〈うん, うんうん〉。

あー, いろんな料理も, 遊びも, おもちゃ, なにか, んー, あー, と, 子どもの遊びも〈うんうんうん, うん〉いっぱいあります〈ふーん〉。

ちょっと, 楽しい, なに, みんなと, なに, か, なに, かぞ, 例えば〈はい〉, 学校の友だち [たまたち], みんな来ます。

なに, 誰かわかります〈うん〉。

この, ん, ぼのどり [盆踊り]〈うん〉。

日本の教室, なに〈うん〉, みんな〈うん〉, 学生も〈うん〉踊ります。

みんな〈ほー〉, おじさん, おばさん, 【地名 1】で, みんな。

T : あー〈うん〉, そうですか〈うん〉。

I : みんな, もう, お, お, 踊りもします。

T : あー, 盆踊りのどんなところが, 一番, えー, いいですか, 楽しいですか？。

I : えー, いろいろ, こと〈うん〉, もう, 初めての人も, い, よろしくもね〈うん〉。

いろいろ, ふと [人] も, 話もできます〈うんうんうんうんうん〉。

初めても, なに, 人の〈ふーん〉。

T : あ, 人と, 人と, こう, 話をしたり, コミュニケーション…

I : はい, はい, 話もできます, はい。

T : いいですね〈うん〉。

ところで, そういうのは, ロシアにもありますか, 盆踊りみたいな, お祭りが {笑} ?。

I : ロシアに, あまり, ありません。

T : あー。

これは, やっぱり, 日本的な, いい点ですかね。

I : はい, はい, 楽しいです〈あー〉。

ほんとに。

T : そうですか。

そうすると, やっぱり, ロシア, 【地名 2】でしたっけ？。

I : はい。

T : と, やっぱり, 【地名 1】の生活は, ずいぶん違いますか？。

I : うん, はい。

T : ふーん。

I : にん…

T : どんな点が, 一番違いますか？。

I : 【地名 1】で〈はい〉, 例えば, ぼんのどり [盆踊り] ね, みんな仲良くしますね〈うん〉。

例えば, 見たい〈うん〉, 駄目〈うんうんうん〉じゃない, うん, あなたは〈うん〉, んー, なに, 日本の学校, あまり, 誰も〈うんうん〉, わからないね〈はい, はい〉, あなたね。

はい, あなたは, もう, いらぬね〈うん〉, する, 【地名 2】, ロシアときね。

うん, 日本〈はい〉, みんな, おいで〈ほー〉, ね, みんな来ます, はい〈はいはいはい〉, いらっしやませ, ね〈うん〉。

はい。

T : そうですか。

I : はじめまして, みんなとね〈うん〉, 仲良くね, します。

T : そうですか〈うん〉。

で, その, 【地名 2】なんですけど, えーと, もちろん, あ, あの, わたしも行ったことないんですけど〈うん〉, えー, 友だちがね, 来月, 行くんですよ〈うん〉。

B001

で、【地名2】行くんだとしたら〈うん〉、どこが一番いいですか？
 どういうところを見たらいいか、おススメのところ教えてください。

I : んー、有名な〈はい〉場所も、いっぱい〈はい〉ある。
 んと…

T : 例えば、いくつか、1つか2つだけ。

I : 船〈はい〉、大きい船。

あー、なに、船、海に、中に〈うんうん〉、ふ、なに、ちょっと…

T : 海の中にどうしますか？。

I : くる、船。

T : はい、船が？。

I : 大きい船〈はい〉、なに、海の中。

T : 中を？。

I : なん、ちょっと、わから、名前〈うんうん〉わかりません。

なに〈はい〉、中に船。

T : な、潜水艦？。

I : 海、海の中〈はいはい〉、はいはい。

それ〈はい〉、すごく古い、すごく〈ほー〉、よめい [有名] な、みんな、わかります。

わん〈うん〉、まえも〈うん〉、じゃまにとわむした〈うん〉、それときーく〈うん〉、この船〈はい〉、これから、ここに、中も、いろいろ面白いも〈ほー〉、あります。

海に近いも、夏に、ちゅ、夏、夏、ちょっと暑い〈うんうん〉。

きゅがつ [9月]、8月〈はい〉、9月、一番、あまり、すごく暑いじゃない。

T : 暑いんですか？。

I : すごく暑いじゃない国〈あ、はい〉、あー、ちょっと気持ちいいと、なに、ちょっと、風も。

T : そうですか。

I : うん。

T : なんか、じゃ、特別、こう、素敵な建物で、なんか、1つ紹介してください。

I : 建物は…

T : 建物で。

I : わたしは、ちょっと〈うん〉、今、【地名2】に、いろいろ、もう、ちが、あた…

T : ほー、たくさんあるんで？。

I : はい、新しい、もう〈ほー〉、ビュージン [ビルディング]、スーパー。

わたしは、ちょっと〈ほー〉、ちょっと、無理。

T : じゃ、すごく発展してるんです…

I : たかやま…

T : ん、たかやま？。

I : 高い山もありますと、全部、【地名2】、見る、できる、きれいに。

T : あー、そうですか。

I : 見ると、きれい、はい。

海と〈うん〉、いろいろ、場所〈うんうん〉、なるほど。

たか、高い山、あります、いま。

T : じゃ、今、【地名2】も、どんどんビルができて〈うん〉、どんどん新しくなってるんですか？。

I : はい。

T : はー。

I : スーパーとか。

T : でも、あんまり、どんどん発展すると〈うん〉、たくさんビルができたりすると、自然が少なくなりますね？。

I : うーん、はい {笑}。

T : 大丈夫ですか？。

I : どぶん [たぶん]、大丈夫で {笑}。

T : たぶん大丈夫ですか？。

I : あんまり、わたしは〈うん〉、まだまだ、行ったことあるでしょ。

B001

2年, ここ2年, ね, もうすぐ2年だけど…

T: あ, 1度も行って…

I: まだ, まだ, **.

T: あ, そうですね, なるほどね。

I: うん, いろいろ, もう〈うん〉, 違う, も, あります。

T: そう…

I: わたしは, ずっと, もう, 例えば, 来年, わたしは, うー〈うん〉。

わたしたち〈うんうんうん〉, かい, 考えました, それで〈はい〉。

来年〈はい〉, たぶん, 子どもと一緒に, 行きます。

T: あ, いいですね, そうですね {笑}。

I: だけど, 見る, わたし, おー〈あー〉, ここに新しい, ここに新しい, なにか。

T: じゃ, 日本に来てから, 1度も, まだ帰ってない。

いいですね〈はい〉。

そうすると, 日本の, しゃ, 生活, ずいぶん慣れたと思うんですけど〈うん〉, 一番, 違っていて, 文化が〈うん〉, 困ったことってどんなことですか?。

I: あんまりはないです。

T: ないですか?。

I: うん。

T: へー。

I: うーんと, ***, 今, わたしは, もう, 一番幸せ。

T: 幸せですよ。

I: なにも, 問題, わたしは, なにか, あんまり考えない。

T: あー, そうですね。

ふーん。

I: 今, 子ども, と, なに, 全部, 子どもに, なにか, 子どもにだけ〈うん〉。

子どものだけ, こと, 心配〈ふーん〉。

***。

T: じゃ, 文化の違いとか, 考え方の違いも, 大丈夫?。

I: うん, 大丈夫。

T: ふーん, そうですね〈うん〉。

じゃ, 【人名1】くんは〈うん〉, えー, どんな, えー, 大人になってほしいと思ってますか?。

【人名1】くん, これから。

I: わたしは?。

***…

T: ううん, 【人名1】くんは, おつきくなって。

I: ふー, わたしは, いろいろ〈うん〉, もう, 勉強も〈うん〉欲しい〈うん〉。

例えば, なに〈うん〉, なに, ***, なりたい〈うん〉, 先生と, なりたい〈うん〉。

できでなに, 主人の, 話した, 15歳から, 相撲, スタート。

T: 15歳から, 何ですか?。

I: 相撲。

T: 相撲?。

I: 相撲, スタート {笑}。

T: お相撲さんにしたい?。

I: あ, はい。

15歳から, と。

T: はー, 面白いですね。

I: わたしは, もう, なにもできない, できません。

T: え, 【I】さんは, 反対ですか?。

I: かんたい, わたしは, 反対と〈はいはい〉, 主人のお母さん, おんなじ, 勉強。

T: うん, させたい。

B001

- I : いろいろ〈はい〉, 保険と, ベン, なに, お金, 少し, キープ, キープ, あとで, なに, ユニバーシティ, 大学に〈うんうんうん〉, ね。
 欲しい [ふし], もうね〈うん〉, 【人名1】も, 勉強したい〈うんうん〉。
 わたしも, 欲しい〈うんうんうん〉, とこの, 勉強。
 だけど, 主人は〈うん〉, 話, 相撲。
- T : えーと, す, 反対ですよ。ね？。
- I : うん, 反対。
- T : あー, どうして反対ですか, それは？。
- I : す, 主人は, 相撲大好きで。
- T : うん, だけど, 【I】さんは, どうして, その, 15歳から, 相撲は駄目ですか？。
 大学に行ったほうがいいですか？。
- I : まだ, わかりま, まだ, ちっちゃいね。
 と, あと, 主人も〈はー〉, ゆっくり, ゆっくり, 例えね。
 わたし, しゅ, しゅ, なに〈うん〉, ゆ, わたしの夢〈ふーん〉。
 たぶん, ゆっくり, ゆっくり, あとで。
- T : あ, はい〈うん〉。
 どっちでもいいけど〈うん〉, まだ, え, もっと, ゆっくり考えてほしい。
- I : うん, はい。
- T : そうですか, なるほどね〈うん〉。
 なんか, そういう, ご主人と, 意見の違うところって, ほかにありますか？。
 15歳で {笑} 〈{笑}〉, えー, 相撲に, いるとか, いかないとか〈うん〉, そういうほかにも, 例え？。
- I : ん, もちろん, わたしも〈はい〉, いつ, 毎日, *, わたしは, 相撲, 欲しくない〈うんうん〉。
 【人名1】, 相撲ない〈はいはい〉, わたしはあんまり欲しくない〈うんうんうん〉。
 いつもどきどき, わたしはママね〈うん〉。
 わたしは, お, 9か月, お腹に, いろいろ〈うん, うん〉心配, 生まれたとき〈うん, うん〉, 全部わたし, 女の気持ち〈うん〉, んー, なに〈うん〉, わたしの主人, あんまり, わからない〈ふーん〉。
 見る, もちろん〈うん〉, かわいそう, かわいそう〈うん〉, だけど〈うん〉, 自分の生まれ, 生む子どもは, できないね。
- T : あー, そこが…
- I : わたし, いつも, ぐ〈うん〉, 15歳, 相撲スタート〈うんうん〉, わたしはどきどきね〈うん〉。
 ママだからね〈うん〉。
 あちこち, 頭もぶつかる〈うん〉, 手も壊れる〈うん〉, 足〈うんうんうんうんうん〉, 壊れるね。
 もちろん, どきどきね〈うん〉。
 15歳〈うん〉, 30歳, 40歳, それは, ママに, 子ども, いつも, おな, 子どもね〈うん〉。
 いつも, 赤ちゃん〈うんうんうん〉。
 とき, だけど〈うん〉, いつも, 子どもね。
 んー, もちろん, わたしは, 相撲〈うん〉, あまり欲しくない〈うんうん〉。
 だけど, 喧嘩も, 欲しく, 主人と, 喧嘩, 欲しくない〈あー〉。
 だけど, オッケー, オッケー, あとで, あとで, ゆっくり考えましょう, あとで。
- T : はー, いい性格ですね, すばらしい。
- I : でも, わたしは考える〈はい〉, それは〈うん〉, 子ども〈うん〉, チョイス〈うん〉, んー〈うん〉, んー, 必要ね。
 例えね〈うん〉, 【人名1】, じゅくさ〈うんうん〉, おー, わたしは〈うんうんうん〉, 相撲, 嫌い。
 すごく, 欲しくないね〈うん〉。
 それを〈そうですね〉, こう, わたしは, *, 勉強したい〈うん, うん〉, とか, どうぞ〈そう, うん〉, ね。
 相撲なりたい〈うん〉する, どうぞ, ね。
 自分の気持ち必要ね〈うん〉, 考える。
- T : あのね, もう, 【I】さん, ほんとに, すばらしいと思うんだけど {笑}, 日本のお母さんは, ときどき, 3歳ぐらいから, 勉強, 勉強って言う〈うん〉人もいますよね〈はい〉。
 聞いたことありますか？。

B001

3歳ぐらいから、英語、英語、勉強、勉強って。

I : うん、あんまり…

T : 聞いたことないですか？。

I : いってない、聞いたことない。

T : うん、それ、教育ママっていうんですけどね {笑} <{笑}>。

聞いたことないですか。

でも、いいですね、今のような〈うん〉、えー、ね、あの、かたちで〈うん〉、えーと、勉強していくとい
いと思いま〈うん〉、あの、ね、子育てを〈うん〉していくと、すばらしいですね。

I : {笑}, ありがとうございます。

T : はい、えーと、わたし、今、いろいろ聞いたので、ちょっと、【I】さん、わたしに、いくつか質問してく
ださい。

なんでもいいです。

I : うーん、…。

うん、だぶん、東京で、ロシア人、ろ、日本語、いっぱい勉強します。

T : はい、すごく、最近多いです。

I : いっぱい。

多い？。

T : はい、多くなりました。

I : うん、つー、なに、んー、学生、仕事、きこん [結婚] したとき、誰ですか？。

T : あ、大学生が勉強して、また帰る人が多いです。

I : あー、学生。

T : はい、はい。

I : あ、大学？。

T : 大学生が多いです。

I : はい。

T : はい。

I : どこから？。

【地名2】、モスコー [モスクワ] ？。

T : モスクワは少ないです。

I : 少ない。

T : ハバロフスクとか、【地名2】が多いです。

はい。

I : ***、はい。

え、わかった。

人も、いばい、日本語も勉強したい〈うん〉。

わたしも、インターネット [インターネット]、見ますが〈はい〉、見ます〈はい〉。

したあと〈はい〉、なに、勉強、東京で、埼玉〈ふーん〉、仙台も〈うん〉、みま、みんな、いらっしやい、
うん、勉強し…

T : うん、そうですね。

I : はい、ロシア人も〈はい〉、いっぱい、聞きます〈うん〉。

みんな、なに〈うん〉、思う、どうですか〈うん〉、ど、本当ですか〈うん〉。

うらやましい〈あー〉、あなた、日本で、すまいます、うらやましい。

T : そうですか〈はい〉、はい。

ありがとうございました。

あの、ここから、ちょっと、ロールプレイをしたいんですけど、よろしいですか？。

I : はい。

T : はい。

で、あの、盆踊りがありますよね〈はい〉？。

あした、盆踊りですけども〈はい〉、えーと、【I】さんは、急に、盆踊り、行けなくなりました。

盆踊りに行くことができません。

B001

- I : うん。
- T : いいですか？
- I : はい。
- T : 大丈夫ですか〈はい〉？
 それで、えーと、お友だちと一緒に車で行く〈はい〉約束でしたが〈はい〉、わたしは、えー、だれにしましようかね〈はい〉、日本人の、えーと、【人名3】さん〈はい〉という人、あのね、お友だちと〈うん〉、に、断ってください〈はい〉。
 ね、いいですか〈はい〉。
 電話で〈はい〉、行けなくなりました〈{笑}〉、いいですか？
 はい、どうぞ。
 はい、もしもし、【人名3】でございます。
- I : あ、はい、もしもし、こんにちは。
- T : はい。
- I : 今日は…
- T : あ、どなたですか、【I】さんの声かな？
- I : あー、すいません。
- T : あ、【I】さん、はいはい、こんにちは。
- I : 【I (フルネーム)】です。
- T : はい、どうも。
- I : はい〈はい〉、こんにちは〈はい〉。
 今日は、ぼんのどり [盆踊り] 行きますか？
- T : あ、あの、はい、あの、あしたですよ、行きましょう〈うん〉、一緒に。
 ええ、お約束してましたね。
- I : すみません〈はい〉、わたしは、ちょっと、あー、赤ちゃんが、ちょっと、熱、ち、つ、少し熱あります。
 ちょっと…
- T : あ、【人名1】くん？
- I : はい〈うんうんうん〉、あしたは、ちょっとできませんでした。
- T : え、どんな具合ですか？
- I : ちょっと、まだ、わかりません〈うん〉。
 風邪じゃなくて〈うん〉、んー、ちょっと、なに〈うん〉、たぶん〈うん〉、もうすぐ、吐きました {笑}。
- T : 吐いたんですか。
- I : はい、ちょっと。
- T : あらら、大変ですね〈はい〉。
 で、あしたは、だめですか？
- I : すみません〈うんうん〉、ちょっと〈うん〉、ごめんなさい。
- T : あー、あの、ね、そんな状態だったら、あれだけど、ご主人に、ちょっと見ててもらって、えー、少しだけでも来ませんか？
- I : はい {笑}。
- T : うん、どうですか？
- I : はい、大丈夫ですよ。
- T : あ、ちょっとだったら大丈夫ですか？
- I : はい {笑}。
- T : うん、どれぐらい大丈夫かな？
- I : {笑} 〈うん〉。
- T : えーと、【人名1】くん置いて〈うん〉、来ることができますか？
 【人名1】くんを、うちに置いて〈うん〉、ご主人、見てくれますか？
- I : でも〈うん〉、男ですよ〈うんうんうん〉。
 {笑}、ちょっと〈うん〉、わたしは、あと、もう、たの、たぶん、ちょっと楽しいだけね〈うん〉。
 いつも、なに、【人名1】も心配です〈うん〉。
 すみません。

B001

- T : あ, じゃ, やっぱりね <{笑}>, やめたほうがいいですね。
また, 来年もあるから, そうしましょう。
- I : はい, はい。
- T : はい <はい>, じゃ, どうぞお大事に。
- I : はい, 失礼します。
- T : はい, はい。
- I : はい, どうも。
- T : ガッチャン。
はい <{笑}>, {笑}, これで, 電話終わりますね, ロールプレイね。
- I : ***。
- T : はい。
えーと, ほんとに, あの, ね, お忙しい, あの, ところを, よく来てくださいました <うん, はい>。
ね, 元気な, あの, 赤ちゃんですね。
- I : ありがとうございます。
- T : ねー。
ほんとに, あたしも, びっくりしましたけど <{笑}>。
元気で, 元気で, はい {笑}。
今日は, これから, えー, 今11時ですね <はい>。
どうしますか?。
- I : 今, もう, こ…
- T : 今日は, これから, 何をしますか?。
- I : おー, アパートにも帰ります <は>。
昼ごはん, 食べます。
- T : はい, 今日のお昼はなんですか, {笑} ?。
- I : 昼, おかゆ, {笑}。
- T : あー, おかゆですか。
- I : おかゆです。
- T : はい, ですか。
今日も, やっぱり, まだ暑いですね。
- I : はい, 蒸し, 蒸し暑い。
- T : 蒸し暑いですね。
はい, どうも, 今日はありがとうございました。
- I : はい, ありがとうございました。